

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 118

femtioförsta årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

15 maj 2008

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	II <i>Meddelanden</i>	
	MEDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	<b>Kommissionen</b>	
2008/C 118/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	1
	III <i>Förberedande rättsakter</i>	
	KOMMISSIONEN	
2008/C 118/02	Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen .....	3
	IV <i>Upplysningar</i>	
	UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	<b>Kommissionen</b>	
2008/C 118/03	Eurons växelkurs .....	7
2008/C 118/04	Senaste offentliggörandet av andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning samt av förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen EUT C 106 av den 26.4.2008 .....	8
2008/C 118/05	Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen .....	9



## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2008/C 118/06	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1628/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till statligt regionalt investeringsstöd <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 118/07	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1628/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till statligt regionalt investeringsstöd <sup>(1)</sup> .....	15
2008/C 118/08	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning <sup>(1)</sup> .....	19
2008/C 118/09	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1628/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till statligt regionalt investeringsstöd <sup>(1)</sup> .....	21
2008/C 118/10	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 .....	24

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

**Eftas övervakningsmyndighet**

2008/C 118/11	Anmälan från de norska myndigheterna avseende stödordningen för Space Centre – Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot den anmälda stödåtgärden .....	29
2008/C 118/12	Tillkännagivande från Eftas övervakningsmyndighet om de aktuella räntesatserna för återkrav av statligt stöd som gäller i Eftaländerna från den 1 januari 2008 ( <i>Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i beslut nr 195/04/KOL av den 14 juli 2004 (offentliggjort i EUT L 139, 25.5.2006, s. 37 och i EES-supplement nr 26/2006, 25.5.2006, s. 1)</i> ) .....	30
2008/C 118/13	Tillkännagivande som offentliggörs i enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 till avtalet mellan Eftastaterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol (övervakningsavtalet) i ärende nr 61114 – Liechtensteinische Kraftwerke Anstalt och Telecom Liechtenstein AG .....	31
2008/C 118/14	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet rörande undantag som Norge beviljats från bestämmelserna i den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga XXI till EES-avtalet (rådets förordning (EG, Euratom) nr 58/97 om statistik rörande företagsstrukturer, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1893/2006 om fastställande av den statistiska näringsgrensindelningen NACE Rev. 2 och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3037/90 och vissa EG-förordningar om särskilda statistikområden) .....	33



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

V *Yttranden*

ANDRA AKTER

**Kommissionen**

2008/C 118/15

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel 35



## II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 118/01)

Datum för antagande av beslutet	11.3.2008
Stöd nr	N 195/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Land Brandenburg
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Rolls-Royce Deutschland Ltd&Co KG — BR725
Rättslig grund	Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Jahr 2006 vom 18. Juli 2006 — Titel 870 94-634 Bundeshaushaltsordnung; ERP-Verwaltungsgesetz
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Återbetalningsbart bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 83,6 miljoner EUR
Stödnivå	33 %
Varaktighet	Till den 2011
Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Wirtschaft Scharnhorststr. 34-37 D-10115 Berlin
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum för antagande av beslutet	18.3.2008
Stöd nr	N 616/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Spitzencluster Wettbewerb
Rättslig grund	§ 44 Bundeshaushaltsordnung; Verwaltungsverfahrensgesetz, insbesondere §§ 48-49a; Richtlinien für den Spitzencluster-Wettbewerb des Bundesministeriums für Bildung und Forschung im Rahmen der High-Tech Strategie für Deutschland
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling, innovation, små och medelstora företag
Stödform	Bidrag
Budget	—
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.10.2008–31.12.2017
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF), Referat 112 — Neue Instrumente und Programme der Innovationsförderung D-11055 Berlin
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## III

(Förberedande rättsakter)

## KOMMISSIONEN

## Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2008/C 118/02)

Dokument	Del	Datum	Titel
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	1	11.12.2007	Rekommendation till rådets rekommendation om 2008 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik och om genomförandet av medlemsstaternas sysselsättningspolitik
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	2	11.12.2007	Förslag till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik
<a href="#">KOM(2008) 1</a>		11.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om färgämnen som får tillsättas läkemedel (omarbetning)
<a href="#">KOM(2008) 3</a>		16.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om specialdestinerade livsmedel (omarbetning)
<a href="#">KOM(2008) 4</a>		15.1.2008	Förslag till rådets förordning om förlängning och skärpning av de restriktiva åtgärderna mot Burma/Myanmar och om upphävande av förordning (EG) nr 817/2006
<a href="#">KOM(2008) 7</a>		22.1.2008	Förslag till rådets beslut om tillåtelse för Italien att i vissa geografiska områden tillämpa nedsatta skattesatser för diesel och gasol som används för uppvärmning i enlighet med artikel 19 i direktiv 2003/96/EG
<a href="#">KOM(2008) 12</a>		23.1.2008	Förslag till rådets förordning om ändring av de antidumpningsåtgärder som infördes genom rådets förordning (EG) nr 130/2006 på import av vinsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina
<a href="#">KOM(2008) 14</a>		18.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om utnyttjande av EU:s solidaritetsfond
<a href="#">KOM(2008) 16</a>		23.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/87/EG i avsikt att förbättra och utvidga gemenskapens system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser

Dokument	Del	Datum	Titel
<a href="#">KOM(2008) 17</a>		23.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om medlemsstaternas insatser för att minska sina utsläpp av växthusgaser i enlighet med gemenskapens åtaganden om minskning av växthusgasutsläppen till 2020
<a href="#">KOM(2008) 18</a>		23.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om geologisk lagring av koldioxid och ändring av rådets direktiv 85/337/EEG, 96/61/EG, direktiv 2000/60/EG, 2001/80/EG, 2004/35/EG, 2006/12/EG och förordning (EG) nr 1013/2006
<a href="#">KOM(2008) 19</a>		23.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om främjande av användningen av förnybar energi
<a href="#">KOM(2008) 21</a>		25.1.2008	Förslag till rådets förordning om gemensamma importregler (kodifierad version)
<a href="#">KOM(2008) 22</a>		28.1.2008	Förslag till rådets förordning om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 av den 16 juni 2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) när det gäller förteckningen för 2009 över sekundära målvariabler för materiell fattigdom
<a href="#">KOM(2008) 23</a>		28.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv .../.../EG om rättsligt skydd för datorprogram (kodifierad version)
<a href="#">KOM(2008) 24</a>		23.1.2008	Förslag till rådets beslut om fastställande av gemenskapens ståndpunkt i Världshandelsorganisationens (WTO) allmänna råd om Republiken Ukrainas anslutning till WTO
<a href="#">KOM(2008) 26</a>		29.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om fusioner av aktiebolag (kodifierad version)
<a href="#">KOM(2008) 27</a>		29.1.2008	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1234/2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden)
<a href="#">KOM(2008) 28</a>		29.1.2008	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt beträffande förslaget till ändring av tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet (1975 års TIR-konvention)
<a href="#">KOM(2008) 29</a>		28.1.2008	Förslag till rådets beslut om förlängning av tillämpningsperioden för åtgärderna i beslut 2002/148/EG om avslutande av samrådet med Zimbabwe enligt artikel 96 i AVS-EG-partnerskapsavtalet
<a href="#">KOM(2008) 34</a>		28.1.2008	Förslag till rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpingstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av ferrokisel med ursprung i Folkrepubliken Kina, Egypten, Kazakstan, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och Ryssland

Dokument	Del	Datum	Titel
<a href="#">KOM(2008) 36</a>		28.1.2008	Förslag till rådets förordning om bibehållande av rådets förordning (EG) nr 71/97 om utvidgning av antidumpningstullen på cyklar som har sitt ursprung i Folkrepubliken Kina till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina
<a href="#">KOM(2008) 37</a>		30.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ömsesidigt erkännande av fartcertifikat för fartyg i inlandssjöfart (kodifierad version)
<a href="#">KOM(2008) 39</a>		31.1.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv .../.../EG om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 48 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen
<a href="#">KOM(2008) 41</a>	1	31.1.2008	Förslag till rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Nepals regering om vissa luftfartsaspekter
<a href="#">KOM(2008) 41</a>	2	31.1.2008	Förslag till rådets beslut om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Nepals regering om vissa luftfartsaspekter
<a href="#">KOM(2008) 47</a>		31.1.2008	Förslag till rådets beslut om godkännande för utsläppande på marknaden av produkter som innehåller, består av eller har framställts av den genetiskt modifierade majsen GA21 (MON-ØØØ21-9) i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1829/2003
<a href="#">KOM(2008) 48</a>		4.2.2008	Förslag till rådets förordning om anpassning av bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 om offentlig kontroll för att säkerställa kontrollen av efterlevnaden av foder- och livsmedelslagstiftningen och de bestämmelserna om djurhälsa och djurskydd
<a href="#">KOM(2008) 50</a>		4.2.2008	Förslag till rådets beslut om undertecknande av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Sydafrika, å andra sidan, om ändring av avtalet om handel, utveckling och samarbete
<a href="#">KOM(2008) 51</a>		4.2.2008	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1782/2003 vad gäller överföring av tobaksstöd till gemenskapens tobaksfond för åren 2008 och 2009 och om ändring av förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller finansieringen av gemenskapens tobaksfond
<a href="#">KOM(2008) 53</a>		6.2.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 999/2001 med avseende på kommissionens genomförandebefogenheter
<a href="#">KOM(2008) 56</a>		7.2.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1719/2006/EG om inrättande av programmet Aktiv ungdom för perioden 2007–2013
<a href="#">KOM(2008) 57</a>		7.2.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1855/2006/EG om inrättande av programmet Kultur (2007–2013)



Dokument	Del	Datum	Titel
<a href="#">KOM(2008) 58</a>		7.2.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 638/2004 om gemenskapsstatistik över varuhan- deln mellan medlemsstaterna
<a href="#">KOM(2008) 59</a>		7.2.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1904/2006/EG om inrättande av programmet Ett Europa för medborgarna för åren 2007–2013 i syfte att främja ett aktivt europeiskt medborgarskap
<a href="#">KOM(2008) 61</a>		8.2.2008	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1720/2006/EG om inrättande av ett handlingsprogram för livslångt lärande
<a href="#">KOM(2008) 74</a>		8.2.2008	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1210/2003 om vissa specifika begränsningar av de ekonomiska och finansiella förbindelserna med Irak

Dessa texter finns tillgängliga på EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.e>

---

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS  
INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

14 maj 2008

(2008/C 118/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,5439	TRY	turkisk lira	1,9399
JPY	japansk yen	162,48	AUD	australisk dollar	1,6558
DKK	dansk krona	7,4626	CAD	kanadensisk dollar	1,5407
GBP	pund sterling	0,79510	HKD	Hongkongdollar	12,0429
SEK	svensk krona	9,3078	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0295
CHF	schweizisk franc	1,6310	SGD	singaporiensk dollar	2,1317
ISK	isländsk krona	122,88	KRW	sydkoreansk won	1 616,46
NOK	norsk krona	7,8440	ZAR	sydafrikansk rand	11,8396
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,8119
CZK	tjeckisk koruna	25,029	HRK	kroatisk kuna	7,2525
EEK	estnisk krona	15,6466	IDR	indonesisk rupiah	14 350,55
HUF	ungersk forint	249,96	MYR	malaysisk ringgit	5,0424
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	66,241
LVL	lettisk lats	0,6978	RUB	rysk rubel	36,9008
PLN	polsk zloty	3,3991	THB	thailändsk baht	50,107
RON	rumänsk leu	3,6671	BRL	brasiliansk real	2,5820
SKK	slovakisk koruna	31,720	MXN	mexikansk peso	16,2171

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Senaste offentliggörandet av andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning samt av förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen**

(2008/C 118/04)

EUT C 106 av den 26.4.2008

*Senaste listan över offentliggöranden:*

EUT C 55 av den 28.2.2008

EUT C 9 av den 15.1.2008

EUT C 4 av den 9.1.2008

EUT C 246 av den 20.10.2007

EUT C 191 av den 17.8.2007

EUT C 181 av den 3.8.2007

---

**Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen**

(2008/C 118/05)

Dokument	Del	Datum	Titel
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	1	11.12.2007	Meddelande från kommissionen till Europeiska rådet – Strategirapport om den förnyade Lissabonstrategin för tillväxt och sysselsättning: start för den nya treårsperioden (2008–2011) – Att hålla förändringstempot uppe
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	2	11.12.2007	Meddelande från kommissionen till Europeiska rådet – Strategirapport om den förnyade Lissabonstrategin för tillväxt och sysselsättning: start för den nya treårsperioden (2008–2011) – Att hålla förändringstempot uppe – Bedömning av nationella reformprogram
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	3	11.12.2007	Communication from the Commission to the European Council - Strategic report on the renewed Lisbon strategy for growth and jobs: launching the new cycle (2008-2010) – Companion document
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	4	11.12.2007	Meddelande från kommissionen till Europeiska rådet – Integrerade riktlinjer för tillväxt och sysselsättning (2008–2010)
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	5	11.12.2007	Kommissionens rekommendation om allmänna riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik
<a href="#">KOM(2008) 6</a>		22.1.2008	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av systemet Forest Focus i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2152/2003 av den 17 november 2003 om övervakning av skogar och miljösamspel i gemenskapen (Forest Focus)
<a href="#">KOM(2008) 10</a>		23.1.2008	Rapport från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén om jämställdhet – 2008
<a href="#">KOM(2008) 11</a>		23.1.2008	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om en första granskning av de nationella energieffektivitetsplanerna enligt direktiv 2006/32/EG om effektiv slutanvändning av energi och om energitjänster gemensamma insatser för energieffektivitet
<a href="#">KOM(2008) 13</a>		23.1.2008	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén – Stöd till tidig demonstration av hållbar energiutvinning från fossila bränslen
<a href="#">KOM(2008) 15</a>		18.1.2008	Preliminärt förslag till ändringsbudget nr 1 till 2008 års allmänna budget allmän inkomstberäkning – Avsnitt III – Kommissionen
<a href="#">KOM(2008) 30</a>		23.1.2008	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén – Mot 20–20 till 2020 Europas möjligheter i samband med klimatförändringarna

Dokument	Del	Datum	Titel
<a href="#">KOM(2008) 38</a>		4.2.2008	Meddelande från kommissionen om inrättande av ett forum för diskussion om EU:s politik och praxis på rättsområdet
<a href="#">KOM(2008) 42</a>		30.1.2008	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén – Förslag till gemensam rapport om social trygghet och social integration 2008
<a href="#">KOM(2008) 46</a>		1.2.2008	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén – Mot ett gemensamt miljöinformationssystem (SEIS)
<a href="#">KOM(2008) 54</a>		6.2.2008	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – Fleråriga kvalitetsavtal för järnvägsinfrastruktur
<a href="#">KOM(2008) 55</a>		5.2.2008	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén – En särskild plats för barnen i EU:s yttre åtgärder
<a href="#">KOM(2008) 60</a>		8.2.2008	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om kvaliteten på de finansiella uppgifter som medlemsstaterna lämnade under 2007

Dessa texter finns tillgängliga på EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1628/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till statligt regionalt investeringsstöd**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 118/06)

Stöd nr	XR 91/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Podpora cestovního ruchu
Rättslig grund	Narizení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV). Program rozvoje venkova České republiky pro období 2007–2013
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	11,35 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	40 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.7.2007
Varaktighet	31.12.2013
Ekonomisk sektor	Stöd begränsat till vissa sektorer H55, O92
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	www.mze.cz
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 109/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013, Podprogram Inovace, Výzva I
Rättslig grund	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů

Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	1 350 miljoner CZK
Högsta tillåtna stödnivå	40 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.6.2007
Varaktighet	30.6.2008
Ekonomisk sektor	Stöd begränsat till vissa sektorer D15, D17–D37, K72, K74,3
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	www.mpo.cz
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 110/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013, Podprogram ICT v podnicích, Výzva I
Rättslig grund	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	450 miljoner CZK
Högsta tillåtna stödnivå	40 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.6.2007
Varaktighet	30.6.2008
Ekonomisk sektor	Stöd begränsat till vissa sektorer D15–37
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	www.mpo.cz
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 112/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013, Podprogram Potenciál, Výzva I

Rättslig grund	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	420 miljoner CZK
Högsta tillåtna stödnivå	40 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.6.2007
Varaktighet	30.6.2008
Ekonomisk sektor	Stöd begränsat till vissa sektorer D17–D37, K72, K74,3
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	www.mpo.cz
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 172/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Brandenburg
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Bürgschaftsrichtlinie des Landes Brandenburg für die Wirtschaft und die freien Berufe Bürgschaften für Investitionskredite in den Ratingkategorien 1 bis 5 entsprechend der genehmigten Berechnungsmethode vom 25.9.2007 (Nr. N 197/2007)
Rättslig grund	Haushaltsgesetz 2007, 15.12.2006 GVBlI/06, [Nr. 19] S. 198 <a href="http://www.mdf.brandenburg.de/sixcms/media.php/4055/Haushaltsgesetz_2007.pdf">http://www.mdf.brandenburg.de/sixcms/media.php/4055/Haushaltsgesetz_2007.pdf</a> Landeshaushaltsordnung, 21. April 1999 GVBlI/99, [Nr. 07], S.106 <a href="http://www.landesrecht.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bra-vors_01.c.23596.de">http://www.landesrecht.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bra-vors_01.c.23596.de</a>
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	5 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	30 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.11.2007
Varaktighet	31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd



---

Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerium der Finanzen des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam Tel.: (49) 331 866 64 10
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://www.pwc.de/fileserver/RepositoryItem/Landesbuergschaftsrichtlinien_Brandenburg_(Entwurfsfassung).pdf?itemId=1773029">http://www.pwc.de/fileserver/RepositoryItem/Landesbuergschaftsrichtlinien_Brandenburg_(Entwurfsfassung).pdf?itemId=1773029</a>
Övriga upplysningar	—

---

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1628/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till statligt regionalt investeringsstöd**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 118/07)

Stöd nr	XR 142/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som kompletment	Program LEADER ČR
Rättslig grund	Zákon č. 622/2006 Sb., o státním rozpočtu České republiky na rok 2007. Pravidla pro poskytování dotací ze státního rozpočtu v rámci Programu LEADER ČR
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	50 miljoner CZK
Högsta tillåtna stödnivå	40 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	4.9.2007
Varaktighet	31.12.2007
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd —
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://www.mze.cz/Index.aspx?ch=74&amp;typ=1&amp;val=39020&amp;ids=0">http://www.mze.cz/Index.aspx?ch=74&amp;typ=1&amp;val=39020&amp;ids=0</a>
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 159/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som kompletment	Program na podporu podnikatelských nemovitostí a infrastruktury
Rättslig grund	Zákon č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě (zákon o finanční kontrole). Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech. Vyhláška MF č. 560/2006 Sb., o účasti státního rozpočtu na financování programů reprodukce majetku
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	200 miljoner CZK

Högsta tillåtna stödnivå	40 %
	Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	10.9.2007
Varaktighet	31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a> <a href="http://www.czechinvest.org">http://www.czechinvest.org</a>
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 8/08
Medlemsstat	Polen
Region	Lubuskie
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	TPV Displays Polska Sp. z o.o.
Rättslig grund	Uchwała Rady Ministrów z dnia 10 października 2007 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez TPV Displays Polska Sp. z o.o. w Gorzowie Wielkopolskim pod nazwą: Fabryka telewizorów plazmowych i paneli LCD, w latach 2007–2010
Typ av stödåtgärd	Särskilt stöd
Totalt planerat stödbelopp	9,36 miljoner PLN; betalas ut under 2007-2010 år
Högsta tillåtna stödnivå	50 %
	Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	24.12.2007
Varaktighet	30.6.2011
Ekonomisk sektor	Stöd begränsat till vissa sektorer
	DL322, DL321
Den beviljande myndighetens namn och adress	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specjalne+strefy+ekonomiczne/pomoc+regionalna.htm">http://www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specjalne+strefy+ekonomiczne/pomoc+regionalna.htm</a>
Övriga upplysningar	—

Stöd nr	XR 19/08
Medlemsstat	Polen
Region	Warmińsko-Mazurskie

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som kompletment	Program pomocy regionalnej na tworzenie nowych miejsc pracy związanych z nowymi inwestycjami dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie miasta Elbląg
Rättslig grund	Art. 18 ust. 2 pkt 8 w związku z art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591). Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844). Uchwała nr V/32/2007 Rady Miejskiej w Elblągu z dnia 1 marca 2007 r. w sprawie programu pomocy regionalnej na tworzenie nowych miejsc pracy związanych z nowymi inwestycjami dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie miasta Elbląg (Dz.U. Województwa Warmińsko-Mazurskiego z dnia 25 maja 2007 r. nr 74, poz. 1176)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	0,2607 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	50 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	9.6.2007
Varaktighet	31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Prezydent Miasta Elbląg ul. Łączności 1 PL-82-300 Elbląg Tel. (48-55) 239 32 26 wfrab@elblag.com.pl
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://bip.uw.olsztyn.pl/pl/bip/dziennik_urzedowy/2007/px_dz_u_nr74.pdf">http://bip.uw.olsztyn.pl/pl/bip/dziennik_urzedowy/2007/px_dz_u_nr74.pdf</a>
Övriga upplysningar	—
Stöd nr	XR 21/08
Medlemsstat	Polen
Region	Śląskie
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som kompletment	Uchwała nr VII/165/2007 Rady Miejskiej w Gliwicach z dnia 14 czerwca 2007 r. w sprawie określenia zwolnień z podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji lub tworzenie nowych miejsc pracy związanych z tą inwestycją
Rättslig grund	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity z 2006 roku Dz.U. nr 121, poz. 844 z późn. zm.); Uchwała nr VII/165/2007 Rady Miejskiej w Gliwicach z dnia 14 czerwca 2007 r. w sprawie określenia zwolnień z podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji lub tworzenie nowych miejsc pracy związanych z tą inwestycją
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	2 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	40 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.8.2007
Varaktighet	31.12.2013

Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Rada Miejska w Gliwicach ul. Zwycięstwa 21 PL-44-100 Gliwice Tel. (48-32) 239 12 99 E-mail: po@um.gliwice.pl
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://www.um.gliwice.pl/pub/uchwaly/9641.pdf">www.um.gliwice.pl/pub/uchwaly/9641.pdf</a>
Övriga upplysningar	—

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 118/08)

Stöd nr	XT 40/08
Medlemsstat	Italien
Region	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Finanziamenti alle spese per la formazione del personale dei Centri di assistenza tecnica alle imprese artigiane
Rättslig grund	Articolo 7, comma 6 del decreto del Presidente della Regione 19 febbraio 2008, n. 066/Pres [Regolamento per l'esercizio delle attività delegate ai Centri di assistenza tecnica alle imprese artigiane, in attuazione del comma 3 quater dell'articolo 72 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 12 (Disciplina organica dell'artigianato)]
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 0,5 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen
Datum för genomförande	6.3.2008
Varaktighet	31.12.2008
Syfte	Särskild utbildning
Ekonomisk sektor	Juridisk och ekonomisk konsultverksamhet, holdingverksamhet
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigiano Via Trento, 2 I-34132 Trieste <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Stöd nr	XT 41/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Comunidad Valenciana
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Ayudas públicas durante el ejercicio 2008 para la realización de programas de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados
Rättslig grund	Orden de 11 de febrero de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se determina el programa de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados y se regula el procedimiento general para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2008 (Diari Oficial de la Comunitat Valenciana nº 5713 de 28.2.2008)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 3,265 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen
Datum för genomförande	1.1.2008

Varaktighet	31.12.2008
Syfte	Allmän utbildning; särskild utbildning
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter nº 2 E-46004 Valencia
Stöd nr	XT 42/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Land Sachsen-Anhalt (SA)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Richtlinie zur Förderung der Qualifizierung von Beschäftigten mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds
Rättslig grund	Operationelles Programm ESF Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013 vom 7.11.2007, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und der Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 16.11.2006, MBl. LSA S. 762) in ihrer jeweils geltenden Fassung
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år: 12,34 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen
Datum för genomförande	25.3.2008
Varaktighet	30.6.2008
Syfte	Allmän utbildning; särskild utbildning
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Landesverwaltungsamt des Landes Sachsen-Anhalt Nebenstelle Dessau Kühnauer Straße 161 D-06846 Dessau

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1628/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till statligt regionalt investeringsstöd**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 118/09)

Stöd nr	XR 158/07
Medlemsstat	Slovakien
Region	87(3)(a)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Schéma štátnej pomoci na podporu regionálneho rozvoja č. 1621/2007-1000
Rättslig grund	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc. Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013. Zákon č. 203/2004 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov. Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Zákon č. 5/2004 o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Výnos č. 1/2005 MH SR o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MH SR, v znení výnosov č. 3/2005 a č. 5/2005
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	3 000 miljoner SKK
Högsta tillåtna stödnivå	50 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	7.8.2007
Varaktighet	31.12.2007
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierova 19 SK-827 15 Bratislava
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	www.economy.gov.sk
Övriga upplysningar	—



Stöd nr	XR 167/07
Medlemsstat	Republiken Tjeckien
Region	87(3)(a), 87(3)(c)
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som kompletment	OP ŽP, prioritní osa 2 – Zlepšování kvality ovzduší a snižování emisí oblast podpory 2.1 – Zlepšení kvality ovzduší; podoblast podpory 2.1.2: – Snižování příspěvku k imisní zátěži obyvatel omezením emisí z energetických systémů včetně CZT
Rättslig grund	<p>86/2002 Sb., zákon o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>352/2002 Sb., nařízení vlády ze dne 3. července 2002, kterým se stanoví emisní limity a další podmínky provozování spalovacích stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší.</p> <p>356/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky 363/2006 Sb. a vyhlášky 570/2006 Sb.</p> <p>Zákon 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>Programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení.</p> <p>Implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007.</p> <p>Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)</p>
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	605 miljoner CZK
Högsta tillåtna stödnivå	40 %
	Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	1.10.2007
Varaktighet	31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo životního prostředí Vršovická 65 CZ-101 00 Praha
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	www.opzp.cz
Övriga upplysningar	—
Stöd nr	XR 23/08
Medlemsstat	Italien
Region	87(3)(a); 87(3)(c)

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som får stöd för särskilda ändamål som komplement	Interventi di reindustrializzazione destinati alle aree di crisi industriale comprese nella Carta degli aiuti a finalità regionale
Rättslig grund	Legge n. 181/1989, articoli 5-8 e successive modificazioni Decreto ministeriale n. 747 del 3 dicembre 2007
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta)	80 miljoner EUR
Högsta tillåtna stödnivå	30 % Överensstämmer med artikel 4 i förordningen
Datum för genomförande	3.12.2007
Varaktighet	31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till regionalt investeringsstöd
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agenzia nazionale per l'attrazione degli investimenti e lo sviluppo di impresa S.p.A. Via Calabria, 46 I-00187 Roma
Adressen till den webbplats där stödordningen är offentliggjord	<a href="http://www.sviluppoitalia.it/impresе_legge.jsp?ID_LINK=958&amp;area=7">http://www.sviluppoitalia.it/impresе_legge.jsp?ID_LINK=958&amp;area=7</a>
Övriga upplysningar	—

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001**

(2008/C 118/10)

**XA-nummer:** XA 4/08

**Medlemsstat:** Italien

**Namnet på stödordningen:**

Aiuti di Stato alle Unioni nazionali riconosciute tra associazioni di produttori agricoli e alle forme associate di organizzazioni di produttori riconosciute, per la realizzazione di programmi di attività a beneficio delle piccole e medie imprese associate attive nella produzione di prodotti agricoli, volti alla realizzazione di sistemi per promuovere la produzione e la commercializzazione di prodotti agricoli, ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006

**Rättslig grund:**

Decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 228, concernente l'orientamento e la modernizzazione del settore agricolo, a norma della legge 7 marzo 2001, n. 57.

Legge 7 marzo 2003, n. 38, recante disposizioni in materia di agricoltura, ed in particolare l'art. 1, lett. q), sulla costituzione e il funzionamento di efficienti organizzazioni dei produttori e delle loro forme associate.

Decreto legislativo 27 maggio 2005 n. 102, sulla regolazione dei mercati agroalimentari, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera c), della legge 7 marzo 2003, n. 38

**Planerade årliga utgifter:** Medlen för räkenskapsåret 2008 är cirka 2,5 miljoner EUR

**Högsta stödnivå:** Det statliga stödet får inte överstiga 80 % av kostnaderna för genomförande av program till stöd för små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter i enlighet med artikel 1 i förordningen

**Datum för genomförande:** Genomförandedatum är dagen för offentliggörandet i *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*

**Varaktighet för stödordningen:**

Årlig

**Stödets syfte:**

Främja jordbruksproduktionens anseende, i enlighet med artiklarna 14 och 15 i förordning (EG) nr 1857/2006.

I synnerhet får stöd beviljas, i enlighet med artikel 1.1–1.2 i dekret nr 813/TRAV av den 22 november 2007, för följande verksamheter:

- Kostnader för marknadsundersökningar.
- Kostnader för införande och utnyttjande av kvalitetssystem, system för riskanalys och kritiska styrpunkter (HACCP), spårbarhetssystem, system för att garantera att handelsnormer följs, miljörevisionssystem, samt kostnader för en första certifiering av kvalitetssäkringssystem och liknande system.

- Kostnader för obligatoriska kontrollåtgärder som vidtas i enlighet med nationell lagstiftning eller gemenskapslagstiftning av behöriga myndigheter eller på dessas vägnar, såvida det inte fastläggs i gemenskapslagstiftningen att företagen ska bära sådana kostnader.

- Kostnader för utbildning av personal som ska använda ordningar och system som nämns i punkt b.

- Allmän undervisning och utbildning.

- Konsulttjänster som tillhandahålls av tredje part, kostnader för tjänster som inte är av fortlöpande eller periodiskt återkommande slag och som inte rör företagets ordinarie driftsutgifter.

- Utgifter för registrering, resekostnader, utgifter för publikationer, kostnader för hyra av plats för organisation och deltagande i tävlingar, utställningar, mässor och forum för utbyte av kunskap mellan företag.

- Spridning av vetenskapliga rön, information om kvalitetsystem som är öppna för produkter från andra länder, om generiska produkter och om nyttan i näringshänseende av sådana produkter och om föreslagna användning av dem, under förutsättning att enskilda företag, märken eller ursprung inte nämns.

- Publikationer såsom kataloger eller webbplatser med information om producenter från en viss region eller producenter av en viss produkt, under förutsättning att informationen och presentationen är neutral och att alla berörda producenter har lika möjligheter att presenteras i publikationerna

**Berörd(a) sektor(er):** Små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali  
Dipartimento delle filiere agricole e agroalimentari  
Direzione generale della trasformazione agroalimentare e dei mercati  
Ufficio TRAGR V  
Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

**Webbplats:**

<http://www.politicheagricole.it>, under avsnittet "Settori Agroalimentari" och underavsnittet "Norme e documenti in evidenza"

Salvatore PETROLI  
Generaldirektören

**XA-nummer:** XA 50/08

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:**

Subvenciones dirigidas a las denominaciones de origen, indicaciones geográficas protegidas, asociaciones con marca de garantía, asociaciones de vinos de calidad producidos en región determinada de la provincia de Salamanca y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2008

#### **Rättslig grund:**

Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a a las denominaciones de origen, indicaciones geográficas protegidas, asociaciones con marca de garantía, asociaciones de vinos de calidad producidos en región determinada de la provincia de Salamanca y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2008

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** De planerade utgifterna för stödordningen under 2008 uppgår till 60 000 EUR (sextio tusen EUR)

**Högsta stödnivå:** Den högsta stödnivån får inte överskrida 50 % av kostnaderna för de bidragsberättigande utgifterna, och inte heller överstiga 12 000 EUR per sökande

**Datum för genomförande:** Från och med dagen efter offentliggörande av utlysningen av bidrag i Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31.12.2008

#### **Stödets syfte:**

Syftet med detta stöd är att främja produktion och saluförande av kvalitetsprodukter från provinsen Salamanca som skyddas av ursprungsbezeichnungar, skyddade geografiska beteckningar och garantimärkning eller har status som kvalitetsvin producerat i en angiven region.

Stödsystemet genomförs med stöd av artiklarna 14 och 15 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter.

Deltagande i mässor organiserade av den regionala regeringen eller jordbruks- och livsmedelsmässor i vilka Salamancas regionala regering deltar, utarbetande av studier som främjar godkännande av kvalitetsmärkning eller förbättring av kvaliteten hos de produkter som omfattas av en kvalitetsmärkning samt verksamheter som främjar livsmedelskvalitet.

Följande anses vara stödberättigade utgifter:

A. Utgifter för följande för deltagande i mässor organiserade av den regionala regeringen och jordbruks och livsmedelsmässor i vilka Salamancas regionala deltar:

1. Registrering, hyra av lokal och monter, säkerhet, värdar/värdinnor och deltagaravgifter.
2. Publikationer rörande verksamheten.
3. Resekostnader.

B. Utgifter för följande för stöd till utarbetande av studier:

1. Studier som avser utformning och godkännande av kvalitetsmärkning (ursprungsbezeichnung, skyddad geografisk beteckning, garantimärkning eller kvalitetsvin producerat i en angiven region) för produkter från provinsen Salamanca.
2. Andra studier vars syfte är att öka kvaliteten på de jordbruksprodukter från provinsen Salamanca som omfattas av någon av de kvalitetsmärkningarna som anges ovan.

C. Utgifter för följande för att förbättra livsmedelskvaliteten:

1. Kostnader för att delta i nationella mässor: hyra av lokal och monter, säkerhet, värdar/värdinnor, deltagaravgifter, resekostnader och publikationer som rör verksamheten.
2. Presentation av kvalitetsprodukter, på nationell och provinsial nivå: de enda kostnader som är stödberättigade är hyra för lokalen där presentationen äger rum, resekostnader och publikationer som rör verksamheten.
3. Publikationer såsom kataloger eller webbsidor med information om producenter från en viss region eller om producenter av en viss produkt, förutsatt att uppgifterna och presentationen är neutrala och att alla berörda producenter har samma möjligheter att få vara med i publikationen

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruks- och livsmedelssektorn

#### **Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino nº 1  
E-37002 Salamanca

#### **Webbplats:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyecto-sConvocatorias/SubvDenominaciones.pdf>

#### **Övriga upplysningar:**

Stödet är förenligt med alla andra subventioner, stöd, resurser eller intäkter till den subventionerade verksamheten som beviljas av en förvaltning eller ett privat eller offentligt organ på nationell nivå eller EU-nivå eller av en internationell organisation. Om den sökande har beviljats ett annat bidrag – i samma syfte – som inte är förenligt med det bidrag som den regionala regeringen beviljat, ska artikel 33 i Real decreto 887/2006 av den 21 juli om tillämpningsföreskrifter för den allmänna lagen om subventioner tillämpas.

Det stödbelopp som den regionala regeringen beviljar får emellertid inte under några omständigheter vara så högt att det ensamt, eller tillsammans med andra subventioner, stöd, intäkter eller resurser, överskrider kostnaderna för den subventionerade verksamheten.

Stödet är inte heller förenligt med andra subventioner, stöd, resurser eller intäkter till den subventionerade verksamheten som beviljas av Salamancas regionala regering – antingen direkt eller genom konkurrensutsatta ansökningsomgångar – som kan leda till att stödberättigade utgifter sammanfaller

Salamanca, den 20 december 2007.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA  
Ordföranden för Salamancas regionala regering

**XA-nummer:** XA 65/08

**Medlemsstat:** Estland

**Region:** Estland

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:**

Põllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine

**Rättslig grund:**

Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seaduse § 54

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

Planerade totala utgifter på upp till 330 000 EUR

**Högsta stödnivå:** 100 %

**Datum för genomförande:** Den 30.1.2008

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31.12.2008

**Stödets syfte:**

Tillhandahållande av tekniskt stöd för jordbruksproducenter.

Stödet kommer att beviljas i enlighet med artikel 15. De stödberättigande kostnaderna är i enlighet med artikel 15.2, punkterna a, c och f (utbildning av jordbruksanställda, konsulttjänster som tillhandahålls av en tredje part, publikationer såsom kataloger eller webbsidor där man presenterar faktauppgifter om systemet för jordbruksrådgivning).

Stödet ska beviljas i form av subventionerade tjänster och omfattar inte direkta utbetalningar till producenter

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruksproducenter

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Põllumajandusministeerium  
Lai 39/41  
EE-Tallinn

**Webbplats:** <http://www.agri.ee/?id=26782>

**XA-nummer:** XA 66/08

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Sardegn

**Namnet på stödordningen:**

Legge 488/99 art. 59 — Finanziamenti per lo sviluppo dell'agricoltura biologica. Decreti MiPAAF n. 92725 del 29 dicembre 2003 e n. 91024 del 2 luglio 2004. «Programma di sviluppo dell'agricoltura biologica Regione Sardegna». Bilancio 2007. Importo 767 411,86 EUR

**Rättslig grund:**

Legge 488/99 art. 59 — Finanziamenti per lo sviluppo dell'agricoltura biologica. Decreti MiPAAF n. 92725 del 29 dicembre 2003 e n. 91024 del 2 luglio 2004.

Deliberazione della Giunta regionale n. 39/8 del 3 ottobre 2007 recante Legge 488/99 art. 59 — Finanziamenti per lo sviluppo dell'agricoltura biologica. Decreti MiPAAF n. 92725 del 29 dicembre 2003 e n. 91024 del 2 luglio 2004. Approvazione e del programma di spesa per l'attuazione del «Programma di sviluppo dell'agricoltura biologica». Bilancio 2007 UPB S06.04.011 Cap. SC06.1058 — c.d.r. 00.060103 AS. Importo 767 411,86 EUR

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen:** Det sammanlagda anslaget för 2007 beräknas uppgå till 767 411,86 EUR

**Högsta stödnivå:** 100 % av de utgifter som Agenzia LAORE faktiskt har haft för att tillhandahålla tekniskt stöd till ekologiska producenter

**Datum för genomförande:** Från och med det datum då stödets XA-nummer offentliggörs på webbplatsen för generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling. Kostnader för tekniskt stöd som genomförs från och med detta datum kommer att anses som stödberättigande

**Varaktighet för stödordningen:** Tre år

**Stödets syfte:** Syftet med stödet är att tillhandahålla jordbruksföretagen en rad olika tjänster och förse konsumenterna med information som tillsammans med åtgärderna för ekologiska producenter inom programmet för landsbygdsutveckling för 2007–2013 kommer att göra det möjligt att skapa en klar identitet för den ekologisk produktionen och främja upprättandet av en verklig sektor för ekologisk produktion.

Stödet till utgifterna i samband med tillhandahållandet av tekniskt stöd till ekologiska producenter beviljas i enlighet med artikel 15 i förordningen

**Berörd(a) sektor(er):** Ekologisk produktion

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno, 4  
I-09125 Cagliari

**Webbplats:**

<http://www.regione.sardegna.it/regione/giunta/delibere.html>

(klicka på "2007", "ottobre" och sedan till höger i kalendern på "3 ottobre")

**Övriga upplysningar:**

Agenzia Laore är den byrå på Sardinien som ansvarar för genomförandet av programmen och för utvecklingen av landsbygden inom jordbrukssektorn. Byrån strävar efter en integrerad utveckling av landsbygdsområden och ett miljövänligt jordbruk med tonvikt på multifunktionell jordbruksdrift, områdenas särskilda förhållanden, kvalitetsproduktion och konkurrenskraft.

Agenzia Laore tillhandahåller tekniskt stöd och informationstjänster till jordbruksföretagen. Byråns verksamhet och uppgifter regleras av lagen om inrättandet av byrån (lag nr 13 av den 8 augusti 2006) och av dess stadgar

Stefania MANCA  
Direktör för produktionsavdelningen

**XA-nummer:** XA 67/08

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Regione autonoma Valle d'Aosta

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Ricomposizione fondiaria

**Rättslig grund:**

Art. 52 del Titolo III (disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale. Modificazioni alle leggi regionali 16 novembre 1999, n. 36, e 28 aprile 2003, n. 18) della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2008/2010). Modificazioni di leggi regionali»

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** 0,4 miljoner EUR

**Högsta stödnivå:** 100 % av de juridiska och administrativa kostnaderna, inklusive förrättningskostnader

**Datum för genomförande:** Dagen efter det att Europeiska kommissionen har bekräftat att den har mottagit sammanfattningen (genom att skicka ett mottagningsbevis med identifikationsnummer)

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** I enlighet med den berörda stödordningen får stöd beviljas fram till och med den 31.12.2013 och under sex månader efter detta datum

**Stödets syfte:** Främja sammanläggning av skiften. Hänvisning till gemenskapslagstiftningen: artikel 13 i förordning (EG) nr 1857/2006

**Berörd(a) sektor(er):** Animaliesektorn (nötkreatur, får och getter, fjäderfä och kaniner, liten traditionell uppfödning av svin och hästar samt annan småskalig djuruppfödning), fruktodling (äpplen, päron, nötter, bär och annan traditionell fruktodling med särskild tonvikt på traditionella odlingsformer som riskerar att försvinna), vinodling, fodergrödor, spannmålsprodukter, grönsaker, medicinalväxter, blomsterodling, biodling och andra typer av stödberättigande animalie- eller vegetabilieproduktion

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato agricoltura e risorse naturali  
Dipartimento agricoltura  
Loc. Grande Charrière, 66  
I-11020 Saint-Christophe (Aosta)

**Webbplats:**

[http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni\\_web/allegato.asp?pk\\_allegato=1247](http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni_web/allegato.asp?pk_allegato=1247)

Emanuele DUPONT  
Samordnare för jordbruksavdelningen

**XA-nummer:** XA 121/08

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** Scotland

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:**

Discover Bute Landscape Partnership Scheme

**Rättslig grund:**

Bute Conservation Trust — The Companies Act 1985

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:**

Juli 2008–mars 2009: 546 800 GBP

April 2009–mars 2010: 477 850 GBP

April 2010–mars 2011: 668 850 GBP

April 2011–mars 2012: 428 500 GBP

**Högsta stödnivå:**

Stödnivån när det gäller tekniskt stöd kommer att vara upp till 100 % i enlighet med artikel 15 i förordning (EG) nr 1857/2006.

Den högsta stödnivån för större arbeten kommer att vara 100 % när stödet beviljas för att bevara ett icke-produktivt natur- eller kulturarv. Den högsta stödnivån kommer dock att sänkas i överensstämmelse med de nivåer som fastställs i artikel 5 i förordning (EG) nr 1857/2006 när det rör sig om produktivt stöd

**Datum för genomförande:**

Ordningen kommer att börja genomföras den 1.7.2008

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:**

Ordningen kommer att börja genomföras den 1.7.2008 och avslutas den 30.6.2012. Den sista utbetalningen kommer att göras den 30.9.2012

**Stödets syfte:** Att bevara och förstärka landskapets karaktär på ön Bute. Att bevara och förbättra tillgången till natur- och kulturarv. Att uppmuntra befintliga och nya besöksgrupper att besöka Bute för att förbättra öns ekonomi

**Berörd(a) sektor(er):** Ordningen tillämpas på produktion av jordbruksprodukter

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Bute Conservation Trust  
Eaglesham House  
Rothesay  
Isle of Bute PA20 9HQ  
United Kingdom

*Ansvarig myndighet för ordningen är:*

Bute Conservation Trust

*Det organ som förvaltar ordningen är:*

Bute Conservation Trust

[www.discover-bute.com](http://www.discover-bute.com)

**Webbplats:**

<http://www.discover-bute.com/articles.html>

Du kan också besöka Förenade kungarikets centrala webbplats för undantagna statliga jordbruksstöd:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Se länken Discover Bute

**Övriga upplysningar:**

Ytterligare och utförligare uppgifter om stödberättigande och bestämmelserna för ordningen finns på ovannämnda webbplatser.

Undertecknat och daterat för Department for Environment, Food and Rural Affairs (den behöriga myndigheten i Förenade kungariket)

## UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

**Anmälan från de norska myndigheterna avseende stödordningen för Space Centre  
Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot den anmälda stödåtgärden**

(2008/C 118/11)

**Datum för antagande:** Den 13 februari 2008

**Ärendenummer:** 62231

**Eftastat:** Norge

**Region:** —

**Rubrik:** Stödordning för Space Centre/Space Centre support scheme

**Rättslig grund:** State Budget, Letter of Intent from the Ministry of Trade and Industry and guidelines of the scheme

**Åtgärdstyp:** Stödordning

**Mål:** Forskning och utveckling

**Typ av stöd:** Bidrag

**Budget:** 37 miljoner NOK (ungefär 4,6 miljoner EUR) för 2007. Budgetanslagen fastställs i samband med det årliga budgetförfarandet i parlamentet

**Stödnivå:** Enligt riktlinjerna

**Varaktighet:** 2008-2013

**Berörd sektor:** Rymdindustrin

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Norwegian Space Centre  
P.O. Box 113, Skøyen  
N-01212 Oslo

**Övriga upplysningar:** —

Giltig språkversion av beslutstexten finns på följande webbadress:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

Konfidentiella uppgifter har tagits bort.

---



**Tillkännagivande från Eftas övervakningsmyndighet om de aktuella räntesatserna för återkrav av statligt stöd som gäller i Eftaländerna från den 1 januari 2008**

*(Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i beslut nr 195/04/KOL av den 14 juli 2004 (offentliggjort i EUT L 139, 25.5.2006, s. 37 och i EES-supplement nr 26/2006, 25.5.2006, s. 1))*

(2008/C 118/12)

Räntesats för återkrav för Island: 11,01

Räntesats för återkrav för Liechtenstein: 3,82

Räntesats för återkrav för Norge: 6,25.

Korrigeringen av räntesatsen för återkrav för Island är tillämplig från den 1 januari 2007 (offentliggjord i EUT C 126, 7.6.2007, s. 20 och i EES-supplement nr 27/2007, 7.6.2007, s. 3):

Korrigerig av räntesatsen från 8,23 till 9,84.

---

**Tillkännagivande som offentliggörs i enlighet med artikel 27.4 i kapitel II i protokoll 4 till avtalet mellan Eftastaterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol (övervakningsavtalet) i ärende nr 61114 – Liechtensteinische Kraftwerke Anstalt och Telecom Liechtenstein AG**

(2008/C 118/13)

**1. INLEDNING**

1. Eftas övervakningsmyndighet (nedan kallad *myndigheten*) har under en undersökning enligt artikel 53 i EES-avtalet av telekommunikationsmarknaderna i Furstendömet Liechtenstein mottagit ett antal formella förslag till åtaganden från Liechtensteinische Kraftwerke Anstalt (nedan kallat *LKW*) och Telecom Liechtenstein AG (nedan kallat *Telecom Liechtenstein*), f.d. Liechtenstein TeleNet AG.
2. Genom detta tillkännagivande har myndigheten för avsikt att informera marknaden om LKW:s och Telecom Liechtensteins förslag till åtaganden, som syftar till att undanröja de betänkligheter i fråga om konkurrensen som myndigheten uttryckte i den preliminära bedömningen av ärendet. Beroende på marknadens reaktioner avser myndigheten sedan att anta ett beslut i enlighet med artikel 9.1 i kapitel II i protokoll 4 till övervakningsavtalet om genomförandet av konkurrensreglerna i artiklarna 53 och 54 i EES-avtalet. Ett sådant beslut skulle göra de åtaganden som föreslagits av LKW och Telecom Liechtenstein bindande. Beslutet skulle dock inte innehålla något avgörande av om en överträdelse har förelagat eller inte, alternativt fortfarande föreligger.

**2. SAMMANFATTNING AV ÄRENDET**

3. Den 1 december 2006 mottog myndigheten ett klagomål mot LKW, Telecom Liechtenstein och Furstendömet Liechtenstein i vilket det hävdades att ett avtal som undertecknades den 11 juli 2006 mellan Telecom Liechtenstein och LKW och vars syfte var att omstrukturera telekommunikationsmarknaderna i Liechtenstein (nedan kallat *konsolideringsavtalet*), hade som mål eller effekt att undanröja all konkurrens mellan LKW och Telecom Liechtenstein.
4. LKW är ett el- och telekommunikationsföretag i Liechtenstein som till 100 procent ägs av staten. LKW lyder under offentlig rätt. Företaget levererar energi och tillhandahåller även tjänster för telekommunikationsinfrastruktur.
5. Telecom Liechtenstein är en teleoperatör i Liechtenstein som till 100 procent ägs av staten och som tillhandahåller en rad kommunikations- och multimedieprodukter avsedda för detalj- och partihandel. Telecom Liechtenstein är ett aktiebolag.
6. Till följd av konsolideringsavtalet äger LKW hela nätverksinfrastrukturen i Liechtenstein (i nio av elva kommuner). LKW erbjuder Telecom Liechtenstein och fristående leverantörer tillträde på partihandelsbasis till sin nätverksinfrastruktur för elektronisk kommunikation. Telecom Liechtenstein erbjuder fristående tjänsteverantörer tillträde till sin infrastruktur på partihandelsbasis och tillhandahåller rösttelefoni, Internet och audiovisuella tjänster i detaljistledet.
7. Den 19 december 2007 antog myndigheten en preliminär bedömning inriktad på två delar av konsolideringsavtalet och deras inverkan på konkurrensen på telekommunikationsmarknaderna i Liechtenstein. Detta dokument utgjorde en preliminär bedömning enligt artikel 9.1 i kapitel II i protokoll 4 till övervakningsavtalet.
8. I den preliminära bedömningen ansågs det att bestämmelsen om s.k. strategisk anpassning, enligt vilken de två företagen ska diskutera utveckling av nätverksinfrastruktur och enligt vilken LKW ska uppfylla Telecom Liechtensteins krav i fråga om nätverksinfrastruktur, kan begränsa konkurrensen. I den preliminära bedömningen drogs slutsatsen att denna bestämmelse kan fungera som ett hinder eller utestänga befintliga konkurrenter eller nya operatörer genom att försvåra marknadstillträdet. I den preliminära bedömningen uttrycktes även farhågor om att de bestämmelser i konsolideringsavtalet enligt vilka LKW och Telecom Liechtenstein åtar sig att inte konkurrera med varandra under obegränsad tid ("konkurrens-klausulen") skulle begränsa konkurrensen på telekommunikationsmarknaderna i Liechtenstein.

### 3. ÅTAGANDEN

9. LKW och Telecom Liechtenstein svarade på myndighetens preliminära bedömning och erbjöd sig att rätta sig efter ett antal åtaganden, som syftar till att undanröja myndighetens farhågor. En kortfattad sammanfattning av åtagandena finns nedan. De publiceras på tyska på myndighetens webbplats:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldcompetition/>

10. De viktigaste punkterna i åtagandena är följande:
- LKW och Telecom Liechtenstein ska eliminera den klausul i konsolideringsavtalet som fastställer villkoren för deras strategiska anpassning.
  - När det gäller planering av nätverksutveckling åtar sig LKW att regelbundet (minst en gång per år) se till att man uppfyller alla tjänsteleverantörers krav på nätverksinfrastruktur.
  - LKW åtar sig att sammanställa samtliga marknadsaktörers krav (som inte ska vara bindande för LKW) i en nätverksplan med syfte att tillhandahålla icke-diskriminerande tillträde för alla marknadsaktörer.
  - LKW och Telecom Liechtenstein ska eliminera konkurrensklausulen.

### 4. UPPMANING ATT INKOMMA MED SYNPKUNKTER

11. Beroende på marknadens reaktioner avser myndigheten att anta ett beslut enligt artikel 9.1 i kapitel II, protokoll 4 till övervakningsavtalet om att förklara förslaget till åtaganden såsom bindande för LKW och Telecom Liechtenstein. Därför uppmanas de berörda parterna att lämna synpunkter på förslaget till åtaganden inom en månad från den dag då detta tillkännagivande offentliggörs.
12. Andra intresserade parter ombeds också att inkomma med en icke-konfidentiell version av sina synpunkter, i vilken affärshemligheter och andra konfidentiella uppgifter ersätts av en icke-konfidentiell sammanfattning eller av orden "(affärshemlighet)" eller "(konfidentiellt)". LKW och Telecom Liechtenstein kan komma att få tillgång till de icke-konfidentiella versionerna av de mottagna synpunkterna eller en sammanfattning av dessa.
13. Synpunkterna ska märkas "Case 61114 – LKW/Telecom Liechtenstein" och sändas per e-post till [registry@eftasurv.int](mailto:registry@eftasurv.int) eller per brev/fax till

Competition & State Aid Directorate  
EFTA Surveillance Authority  
Rue Belliard, 35  
B-1040 Bryssel  
Fax (32-2) 286 18 00

---

**Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet rörande undantag som Norge beviljats från bestämmelserna i den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga XXI till EES-avtalet (rådets förordning (EG, Euratom) nr 58/97 om statistik rörande företagsstrukturer, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1893/2006 om fastställande av den statistiska näringsgrensindelningen NACE Rev. 2 och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3037/90 och vissa EG-förordningar om särskilda statistikområden)**

(2008/C 118/14)

I kraft av rådets förordning (EG, Euratom) nr 58/97 av den 20 december 1996 om statistik rörande företagsstrukturer (som anpassats genom protokoll 1 till EES-avtalet och som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga XXI till detta) har det upprättats en gemensam ram för insamling, sammanställning, leverans och utvärdering av statistik rörande strukturen, verksamheten, konkurrenskraften och effektiviteten hos företagen i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. I enlighet med artikel 11 i förordningen får det under en övergångsperiod beviljas undantag från bestämmelserna i bilagorna till förordningen.

Genom gemensamma EES-kommitténs beslut nr 61/2007 (EUT L 393, 30.12.2006, s. 1) införlivades Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1893/2006 av den 20 december 2006 om fastställande av den statistiska näringsgrensindelningen NACE Rev. 2 och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3037/90 och vissa EG-förordningar om särskilda statistikområden med EES-avtalet (i punkt 20c i bilaga XXI till detta). Genom förordning (EG) nr 1893/2006 ändras bilagorna till förordning (EG, Euratom) nr 58/97 (bl.a. i fråga om definitioner av variabler) i enlighet med vad som anges i bilaga II till förordning (EG) nr 1893/2006.

I enlighet med artikel 12 i förordning (EG, Euratom) nr 58/97 ska Eftas övervakningsmyndighet fatta beslut om ansökningar från Island, Liechtenstein och Norge om undantag från bestämmelserna i bilagorna till förordningen.

Norge har i enlighet med artikel 11 i förordning (EG, Euratom) nr 58/97 ansökt om partiella och fullständiga undantag från inrapportering av vissa uppgifter enligt bilaga 7 till förordningen.

Eftas övervakningsmyndighet har beviljat följande undantag, i överensstämmelse med yttrandet av den 26 november 2007 från cheferna för de nationella statistikinstitutionen i Eftaländerna, som biträder övervakningsmyndigheten:

	Årlig företagsstatistik 2005 till 2007	Rubrik	Uppdelad årlig företagsstatistik 2005 till 2007	Rubrik
Fullständigt, partiellt eller inget undantag	Partiellt undantag		Partiellt undantag	
Extra leveransperiod erfordras	Ingen		Ingen	
Variabler som saknas	48 031	Regelbundna utbetalningar av pensioner		<b>Årlig företagsstatistik efter geografisk uppdelning</b>
	48 032	Pensionsutbetalningar som engångsbelopp	48 610	Omsättning, geografiskt uppdelad
	48 120	Investeringar i anknutna företag och ägarintressen (PF)	48 640	Totala investeringar uppdelade i eurokomponenter och icke-eurokomponenter
	48 132	Aktier som handlas på börs eller auktoriserad marknadsplats och som är specialiserad på små och medelstora företag		
	48 101	Totala investeringar placerade i det företag som avsatt medel		
	48 705	Antal medlemmar med uppskjuten pension		
Övriga punkter	Inga		Inga	

	Årlig företagsstatistik över icke fristående pensionsfonder 2005 till 2007	Rubrik	Uppdelad årlig företagsstatistik 2005 till 2007	Rubrik
Fullständigt, partiellt eller inget undantag	Fullständigt undantag		Partiellt undantag	
Extra leveransperiod erfordras	Ingen		Ingen	
Variabler som saknas	11 150	Antal företag med icke fristående pensionsfonder		<b>Årlig företagsstatistik efter geografisk uppdelning</b>
Övriga punkter	Inga		Inga	

## V

(Yttranden)

## ANDRA AKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2008/C 118/15)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 <sup>(1)</sup>. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

## SAMMANFATTANDE DOKUMENT

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006****”HUÎTRES MARENNES OLÉRON”****EG nr: FR/PGI/005/0591/16.02.2007****SGB ( X ) SUB ( )****1. Beteckning**

”Huîtres Marennes Oléron”

**2. Medlemsstat eller tredjeland**

Frankrike

**3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet****3.1 Produkttyp**

Klass 1.7. – Färsk fisk, färskva blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav

**3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i punkt 1. är tillämplig**

”Huîtres Marennes Oléron” är ostron som förädlats eller fötts upp i särskilda bassänger. Beteckningen omfattar inte ostron som odlats i fria havet.

Beroende på hur produkten bearbetas efter det att den lagts i bassäng, något som bland annat mäts genom fyllningsindex (förhållandet mellan avrunnen vikt och sammanlagd vikt × 100) benämns ostronen Marennes Oléron enligt följande:

- Mellan 7 och 10,5, ”huître fine de claire”.
- Från och med 10,5, ”huître spéciale de claire”.
- Från och med 12, ”huître spéciale pousse en claire”.

(<sup>1</sup>) EUTL 93, 31.3.2006, s. 12.

Ostronen har följande organoleptiska egenskaper:

- "Huître Fine de Claire" har hög vattenhalt och har välbalanserad smak och mörkt kött.
- "Huître Fine de Claire Verte" har samma egenskaper som "huître fine de claire" men lätt grönaktiga gålar, som bevis för att de fötts upp naturligt i en bassäng med gröna alger.
- "Huître Spéciale de Claire" är rund, med stor arom, och är mycket mör.
- "Huître Spéciale de Claire Verte" har samma egenskaper som "huître spéciale de claire" men med lätt grönaktiga gålar, som bevis för att de förtts upp naturligt i en bassäng med gröna alger.
- "Huître Spéciale Pousse en Claire" är köttig, fast och kompakt, med elfenbensfärg och kraftig arom med tydlig eftersmak.

"Huîtres Marennes Oléron" saluförs levande och obearbetade.

### 3.3 Råvaror

Ej tillämpligt

### 3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung)

Ej tillämpligt

### 3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

"Huîtres Marennes Oléron" måste vara odlade i bassänger inom det geografiska området.

### 3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.

Av kvalitetssäkringsskäl förpackas och expedieras "Huîtres Marennes Oléron" uteslutand i det geografiska området, för att garantera färskhet genom snabb behandling, men också för att garantera ursprunget.

För att kunna garantera ostronens kvalitet och färskhet måste dessa förpackas inom 24 timmar efter det att de fångats. Ostronodlaren kontrollerar ostronens kvalitet och färskhet och följer upp deras hälsotillstånd innan de försänds. Alla leverantörer omfattas av en flerårig plan för sanitära självkontroller, som innebär att prover tas och bakterieanalyser genomförs. Kvaliteten garanteras också genom en sista kontroll före förpackning. Denna genomförs av kvalificerad personal eller under uppsikt av sådan, och går ut på att rensa ut tomma, missbildade eller smutsiga ostron. Ostronen ska förpackas liggande med det rundade skalet nedåt för att hålla sig så länge som möjligt. Förpackningarna hålls ihop med tunnband och spånkorgarna anpassas noga till mängden förpackade ostron, i syfte att undvika att ostronen kan skakas runt.

För att garantera produktens ursprung ska leverantören föra ett varukontrollregister (per sats) som möjliggör spårning i båda riktningar. Enligt gällande lagstiftning (*décret 94-340*) måste alla leverantörer vara godkända som leverantör för levande skaldjur av veterinärmyndigheten (EG-nummer).

Produkten får under inga omständigheter transporteras i lösvikt eller erbjudas till försäljning utan sin originalförpackning.

### 3.7 Särskilda regler för märkning

Utöver de uppgifter som föreskriv i lagstiftningen ska följande särskilda uppgifter för "Huîtres Marennes Oléron" anges på etiketten:

- Den geografiska beteckningen: "Huîtres Marennes Oléron".
- Logotypen för "Huîtres Marennes Oléron".
- Logotypen för den skyddade ursprungsbeteckningen.
- Handelsnamnet för den berörda produkten:
  - "Huîtres Fines de Claires", med tillägget: "affinées en claires à Marennes Oléron" (förädlade i bassäng i Marennes Oléron).
  - "Huîtres Fines de Claires Vertes", med tillägget: "affinées en claires à Marennes Oléron" (förädlade i bassäng i Marennes Oléron).

- "Huîtres Spéciales de Claires", med tillägget: "affinées en claires à Marennes Oléron" (förädlade i bassäng i Marennes Oléron).
- "Huîtres Spéciales de Claires Vertes", med tillägget: "affinées en claires à Marennes Oléron" (förädlade i bassäng i Marennes Oléron).
- "Huîtres Spéciales Pousse en Claire".

#### 4. Kort beskrivning av det geografiska området

Det geografiska området för bassängodling, förpackning och försändning av "Huîtres Marennes Oléron" är området *Bassin de Marennes Oléron*.

Tjugosju kommuner omfattas: Le Gua, Niulle-sur-Seudre, St. Just-Luzac, Marennes, Bourcefranc-le-Chapus, Hiers-Brouage, Moëze, Saint Froult, Port des Barques, Beaugeay, Soubise, Saint Nazaire (floden Seudres högra strand: 12 kommuner), La Tremblade, Etaules, Chaillevette, L'Eguille, Arvert, Breuillet, Mornac (floden Seudres vänstra strand: 7 kommuner), Saint Trojan, Grand Village, Le Château d'Oléron, Saint Pierre d'Oléron, Dolus, Saint Georges d'Oléron, La Brée les Bains, Saint Denis d'Oléron (Ile d'Oléron: 8 kommuner).

#### 5. Samband med det geografiska området

##### 5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området

Området *Bassin de Marennes Oléron* har skaldjursodling som sin främsta näring. Ostronodling sker i vattuhavet (odling) och i saltträskan (förfining och odling).

Bassängerna är ofta gamla saltdammar, och består i grunda fördjupningar utmed floden Seudres strand eller utmed kusten mellan ön Oléron och fastlandet. Bassängerna bevattnas via kanaler med bräckt vatten till följd av tidvattnet (de får därigenom en blandning av havsvatten och sötvatten).

Bassängerna erbjuder en miljö som är mycket rik på mineraler och näringsämnen och främjar utvecklingen av fytoplankton som är ostronens huvudnäring. Ostronen filtrerar vattnet med sina välutvecklade gälar och tar effektivt tillvara bassängernas specifika näringskällor. Genom denna särskilda näring förvandlas ostronen på några timmar, till följd av omfattande vävnadsförändringar, och anpassas till denna säregna omgivning.

##### 5.2 Specifika uppgifter om produkten

"Huîtres Marennes Oléron" är bassängförfinade ostron eller ostron som odlats i bassäng, vilket ger dem en mer raffinerad smak (mindre besk och jodaktig) än havsostron. De behåller också lättare vattnet i sina skal, vilket gör dem hållbarare, och har ett felfriare skal utan parasiter, med pärlemorklädd insida. Gälarna är grönfärgade (gäller *fines de claires vertes* och *spéciales de claires vertes*) och ostronen är naturligt renade. Odling i bassänger gör dessutom att ostronen växer betydligt (både kött och skal) och ger dem en mycket speciell konsistens och smak.

##### 5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet, anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten

"Huîtres Marennes Oléron" har sina egenskaper till följd av

- en särskild livsmiljö (bassängen) med särpräglade geomorfologiska villkor och ett unikt vattentillförselsystem,
- ostronodlarnas kunskap, som samlats under många sekel i denna omgivning och med denna produkt, och som har lett till utvecklingen av odling och förfining i bassäng,
- ostronskalets perfekta anpassning till den särskilda miljön.

Ostronens främsta organoleptiska egenskaper efter förfining eller uppfördning i bassäng är följande:

- Ett förbättrat yttre: de organismer som koloniserar ostronskalen i havet, som havstulpaner och makrofytter, går tillbaka kraftigt eller försvinner, och genom vistelsen i bassäng kan ostronet förstärka insidan på sitt skal med pärlemor.



- Ökad hållbarhet efter skörd: ostron från bassänger håller sig mycket bättre i förpackning, eftersom de förstärkta skal som bassänghållningen leder till minskar vätskeförlusten ur skalen under hanteringen.
- Förfinad smak: bassängerna har en särpräglad, lerhaltig och mineralrik botten som ger ett närande substrat åt ostronens huvudföda. Ostron i bassäng får tillgång till denna särskilda näring, som ger dem dess speciella smak ("goût de claire"). Dessutom minskar saltsmaken i allmänhet vid bassänghållning.
- Grönfärgnad av gälarna (inte genomgående): Bassängbotten kan ofta täckas av ett naturligt skikt kiselalger som ger ett blått pigment. När ostronen filtrerar bassängvattnet färgas dess gälar. Kiselalgens blåa färg i kombination med gälarnas färg leder till grönfärgnad.
- Ökad tillväxt (endast vid odling i bassäng): odlingsvillkoren i bassängen leder till kraftig tillväxt och får ostronen att i allmänhet fördubbla sin ursprungsvikt. Till följd av den mycket näringsrika omgivningen i bassängen blir ostronköttet särskilt väl utvecklat, och får en utpräglad mineralisk smak av bassäng.

#### **Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen**

[http://agriculture.gouv.fr/spip/IMG/pdf/cdc\\_igp\\_huitres\\_maren.pdf](http://agriculture.gouv.fr/spip/IMG/pdf/cdc_igp_huitres_maren.pdf)

---